

Стратегия культурного многообразия 2008–2011



Принята: 30 июня 2008 г

Ответственное лицо: **Директор по социальному планированию,
доступу и общественному развитию**

Дата пересмотра: июль 2009 г

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКИЙ ОБЗОР	2
1.0 ЗАЧЕМ НУЖНА СТРАТЕГИЯ КУЛЬТУРНОГО МНОГООБРАЗИЯ?	4
1.1 Принципы	5
1.2 Задачи	6
1.3 История возникновения стратегии	6
2.0 ПРОФИЛЬ ГОРОДА	7
2.1 Места рождения	7
2.2 Разговорные языки	8
2.3 Происхождение	9
3.0 ИСТОРИЯ И КОНТЕКСТ	10
3.1 Законодательство и роль местного правительства	10
3.2 Отношение к планам Города	11
3.3 Инициативы в пользу культурно и лингвистически разнообразных общин и достижения на текущий момент	11
4.0 ЗАДАЧИ, ИНИЦИАТИВЫ И ДЕЙСТВИЯ	15
4.1 Поощрение и признание важности многообразия	16
4.2 Сотрудничество и взаимосвязи	16
4.3 Отзывчивость в сфере услуг и поддержки	17
4.4 Всесторонний Совет	18
4.5 Лидерство и защита интересов	18
4.6 Укрепление глобального города	19
5.0 ВОПЛОЩЕНИЕ СТРАТЕГИИ В ЖИЗНЬ	20
5.1 План реализации Стратегии	20
5.2 Многонациональная консультативная группа	20
5.3 Контроль и отчеты о прогрессе	20
5.4 Ежегодный пересмотр и новый план действий	21
5.5 Оценка четырех лет работы	21
6.0 ПЛАН ДЕЙСТВИЙ СТРАТЕГИИ КУЛЬТУРНОГО МНОГООБРАЗИЯ 2008–2011	22

КРАТКИЙ ОБЗОР

Город Сидней высоко ценит, поощряет и стимулирует наше культурное многообразие. Муниципалитет города, на подведомственной территории которого каждый третий житель родился за рубежом, отдает себе отчет в том, что он должен обеспечивать постоянное усовершенствование стратегий и служб в соответствии с потребностями населения.

Муниципалитет признает тот факт, что люди народа Гадигал нации Эора традиционно являются хранителями этой земли, и ценит вклад исконных жителей Австралии в культурную и общественную жизнь города. Он также признает значительный вклад иммигрантов и беженцев каждой новой волны в развитие местной территории и страны в целом. Правительства всех уровней должны играть важную роль в поддержании этой жизненной энергии и непрерывном предоставлении всем людям, независимо от их культурных, языковых или религиозных корней, возможностей полноценно участвовать в жизни общества.

Стратегия культурного многообразия 2008 – 2011 гг. – это ориентировочная программа поддержки и поощрения культурного многообразия на ближайшие годы, разработанная Муниципалитетом города Сидней.

Стратегия согласуется с процедурами корпоративного и социального планирования Муниципалитета и основана на шести основных задачах:

- 1. Поощрение и признание важности многообразия**
- 2. Сотрудничество и взаимосвязи**
- 3. Отзывчивость в сфере услуг и поддержки**
- 4. Всесторонний Совет**
- 5. Лидерство и защита интересов**
- 6. Укрепление глобального города**

В рамках каждой из задач Муниципалитет разработал комплекс практических инициатив и действий, охватывающих весь спектр услуг и деятельности Совета.

В рамках задачи **“Поощрение и признание важности многообразия”** Стратегия описывает инициативы, способствующие взаимопониманию между различными общинами, а также поддержку и организацию культурных мероприятий, посвященных многообразию, таких как Китайский Новый год, программа **“Жизнь в гармонии”** и празднования Рождества. Также в нее входят различные инициативы, направленные на поощрение культурного многообразия в наших художественных, исторических и традиционных программах.

В рамках **“Сотрудничества и взаимосвязей”** Муниципалитет внедрит различные коммуникационные процедуры для более качественного взаимодействия с теми жителями города, которые говорят на языках, отличных от английского, согласно новому Протоколу межкультурных коммуникаций.

В рамках задачи **“Отзывчивость в сфере услуг и поддержки”** Муниципалитет обеспечит доступность своих грантов и спонсорских программ для культурно и лингвистически разнородных групп и организаций. Он также обеспечит культурную адекватность своих собственных служб, отделов и программ многонациональному обществу, а также их доступность для всех, кто живет, работает или отдыхает в городе, независимо от их культурных, языковых и религиозных корней.

Стратегия описывает инициативы, ведущие к созданию **“Всестороннего Совета”**. В их числе – постоянный прием на работу двуязычных специалистов и сотрудников различного происхождения, межкультурное обучение сотрудников и контроль за тем, чтобы принимаемые Советом решения базировались на основательных и всесторонних обсуждениях и фактических данных.

В рамках **“Лидерства и защиты интересов”** Муниципалитет готов отстаивать социальные и экономические преимущества многонационального общества. Он будет тесно сотрудничать с правительствами штата и государства с целью совместного принятия мер, направленных на пропаганду преимуществ культурного многообразия. Он также будет по-прежнему поддерживать сострадательные стратегии и инициативы в поддержку беженцев и людей, ищущих убежища.

И, наконец, в рамках задачи **“Укрепление глобального города”** Муниципалитет будет продолжать принимать меры, направленные на обеспечение привлекательности социального и городского планирования для иностранных компаний и квалифицированных иммигрантов. Он будет пропагандировать преимущества Сиднея среди иностранных студентов и туристов. Он также будет поощрять компании пользоваться услугами наших квалифицированных иммигрантов и поддерживать проекты коммерческих организаций, отражающие культурное многообразие нашего общества.

Для обеспечения эффективного внедрения Стратегии во всем городе были разработаны процедуры проверки и контроля. В числе прочего, была создана Многонациональная консультативная группа, состоящая из представителей общин. Кроме того, в число процедур входят ежегодные отчеты о прогрессе реализации Стратегии в рамках процесса отчетности Корпоративного плана, а также ежегодный пересмотр и разработка нового плана действий на следующий год.

Муниципальная Стратегия культурного многообразия 2008–2011 – это всесторонняя и связующая программа, основанная на наших прежних достижениях в сфере поддержки гармоничного и процветающего многонационального общества. Она описывает практические шаги, которые будут способствовать росту Сиднея как динамичного глобального города, предоставляющего обширные возможности всем, кто здесь живет, работает и отдыхает.

1.0 ЗАЧЕМ НУЖНА СТРАТЕГИЯ КУЛЬТУРНОГО МНОГООБРАЗИЯ?

Город Сидней (Город) – это известный во всем мире динамичный город-космополит, в котором живут выходцы из множества разных стран мира.

Из около 160 тысяч жителей Города примерно 46%, или 56 тысяч, родились за рубежом. Более 32%, или 38 тысяч, наших жителей говорят дома не по-английски. Это многообразие также отражено в структуре трудовых ресурсов Города – около 21% людей, работающих в Городе, говорят дома на втором языке.

Муниципалитет признает тот факт, что люди народа Гадигал нации Эора традиционно являются хранителями этой земли, и ценит существующую культуру и вклад исконных жителей Австралии в общественную жизнь города. Он также признает значительный вклад иммигрантов и беженцев каждой новой волны в развитие местной территории и страны в целом.

Иммигранты и беженцы, приехавшие сюда как двести лет назад, так и совсем недавно, привезли с собой множество умений, знаний, языков и культур. Признание и поощрение этого многообразия в контексте гармоничного общества обеспечивает важные социальные и экономические преимущества.

Город, где люди всех культур и вероисповеданий чувствуют, что их уважают и ценят – это город, поощряющий адаптацию, взаимоотношения и возможность участвовать в жизни общества для всех жителей. Он создает условия, в которых все люди, независимо от своих культурных, языковых и религиозных корней, могут вносить ценный общественный вклад и играть важную роль в создании сильного, процветающего и гармоничного общества, полного жизненных сил и перспектив.

Прогуливаясь по улицам Сиднея, мы видим практические преимущества поистине многонационального общества. Город по-прежнему развивается как центр деятельности многих международных компаний, выбравших Сидней из множества городов благодаря культурной и языковой подготовке работающих там людей. Многие владельцы и сотрудники компаний Города также используют связи в своих родных странах для дальнейшего развития своего бизнеса на международном рынке.

Жителям Сиднея каждый день доступны разные кухни мира, а также широкий спектр разнообразных национальных товаров и розничных магазинов. Каждый из них вносит свой вклад в экономическое развитие Города, а также в динамичную и интересную общественную жизнь.

Как учебный центр, Город также привлекает большое количество иностранных студентов, многие из которых решают остаться жить в Австралии после окончания учебы.

Наше культурное многообразие демонстрируют также масштабные культурные празднования в Городе, такие как Китайский Новый год –празднование в крупнейшем за пределами Азии масштабе, программа “Жизнь в гармонии” и празднования Рождества. Эти мероприятия и другие достоинства Города обеспечивают Сиднею популярность среди иностранных туристов.

Однако, динамичность и многообразие Сиднея и его гармоничная и увлекательная культура – это не случайность. Муниципалитет города Сидней и все, кто живет в Городе и посещает его, пожинают плоды постоянной работы, направленной на разработку и усовершенствование стратегий адаптации, социальной справедливости и продуктивного многообразия.

Чтобы эта плодотворная работа продолжалась, а преимущества культурного многообразия в Городе множилось и приносили пользу нашему обществу в целом, Муниципалитет подготовил эту всестороннюю Стратегию культурного многообразия.

1.1 Принципы

Стратегия культурного многообразия города Сидней основывается на трех принципах:

- Вера в преимущества многонационального общества, лишённого дискриминации и способствующего общественной гармонии.
- Все, кто живет, работает и отдыхает в Городе, достойны уважения и высокой оценки независимо от их культурных, языковых и религиозных корней.
- Стратегии, процессы и службы Города должны быть всесторонними, отзывчивыми и культурно чуткими.

1.2 Задачи

Для воплощения этих принципов в жизнь и постоянной оценки нашего прогресса Стратегия культурного многообразия Города ставит шесть задач:

- 1. Поощрение и признание важности многообразия**
- 2. Сотрудничество и взаимосвязи**
- 3. Отзывчивость в сфере услуг и поддержки**
- 4. Всесторонний Совет**
- 5. Лидерство и защита интересов**
- 6. Укрепление глобального города**

Эти задачи являются основным каркасом нашей Стратегии культурного многообразия 2008-2011.

В течение ближайших трех лет Муниципалитет реализует множество инициатив в рамках каждой задачи. Прогресс будет контролироваться при помощи ежегодного комплекса процедур с измеримыми результатами.

1.3 История возникновения стратегии

В 2006 г. Муниципалитет предпринял обширный Обзор многонационального общества, в рамках которого были проведены многочисленные обсуждения с участием сотрудников и руководителей всей организации. Также этот обзор коснулся существующих стратегий и инициатив Совета.

В 2007 г. эти инициативы были вновь пересмотрены в контексте разработки проекта Стратегии культурного многообразия. Была проведена очередная серия внутренних и внешних обсуждений.

За этим последовало объединение инициатив и действий, которые поддерживали стремление Города к многообразию культур в течение многих лет. Также Стратегия содержит инициативы и действия, благодаря которым Город станет лидером в таких аспектах, как всесторонний охват и отзывчивость.

На сегодняшний день успех города Сидней – это успех динамичного города с богатством культур. Стратегия культурного многообразия Муниципалитета базируется на этом успехе и гарантирует, что он по-прежнему останется городом, полным жизненной энергии и перспектив для всех.

2.0 ПРОФИЛЬ ГОРОДА

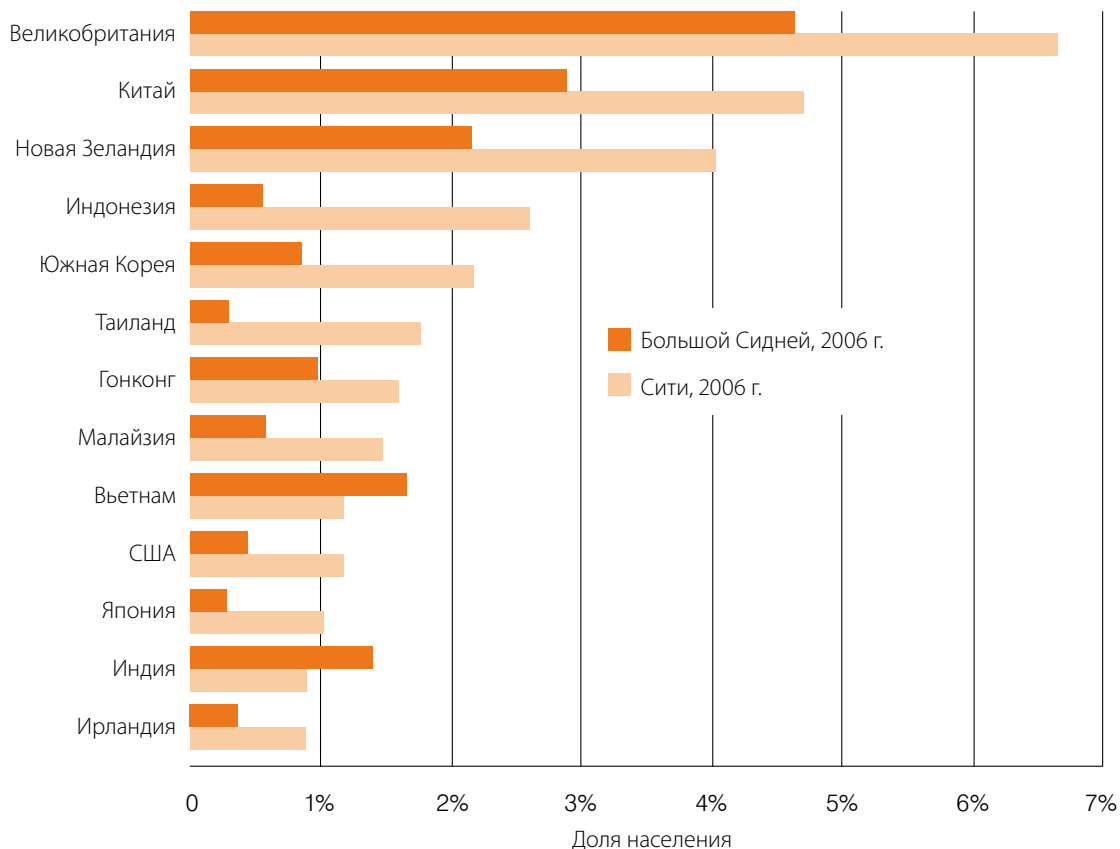
Как и другие столичные регионы Австралии, территория местного правительства (ТМП) города Сидней отличается богатым многообразием культур. По данным Австралийского бюро статистики (Australian Bureau of Statistics) за 2006 г., из 160 тысяч жителей Города 35%, или 56 тысяч, родились за рубежом. Около 24%, или 38 тысяч, наших жителей говорят дома не по-английски. Это многообразие также отражено в структуре трудовых ресурсов Города – около 21% людей, работающих в Городе, говорят дома на втором языке.

Количество жителей города Сидней, родившихся за рубежом, выросло на 7 050 человек за период с 2001 по 2006 гг.

2.1 Места рождения

Самым распространенным зарубежным местом рождения жителей Города оказалась Великобритания – там родилось около 7800 человек, – за ней следует Китай, где родилось примерно 5600 человек, Новая Зеландия, где родилось примерно 4700 человек, Индонезия, где родилось примерно 3000 человек, и Южная Корея, где родилось примерно 2500 человек.

Сравнение зарубежных мест рождения



2.2 Разговорные языки

Из 56 тысяч человек, рожденных за рубежом, почти половина (42%) говорит только по-английски, а из тех, для которых английский – не первый язык, 46% говорят на нем хорошо. Однако, 11% жителей района Сити, рожденных за рубежом (около 6200), не очень хорошо говорят по-английски. Двадцать пять процентов этих людей приехали в Австралию в последние пять лет, а около 40% приехали более 15 лет назад.

В 2006 г. наиболее распространенным разговорным языком, кроме английского, было мандаринское китайское наречие, на котором говорили 5738 человек (4,8%), за ним следовало кантонское китайское наречие (5094 или 4,2%), затем индонезийский (2627), корейский (2435), греческий (2022), русский (1680), испанский (1569) и вьетнамский (1319) языки соответственно.

В сравнении с Большим Сиднеем, наиболее распространенным языком для общения дома, помимо английского, в районе Сити был индонезийский (на нем говорила в 4,6 раза большая доля населения, чем в Большом Сиднее), русский (в 4,1 раза больше) и японский (в 3,5 раза больше). И, напротив, арабский/ливанский, итальянский, вьетнамский и хинди, хотя и сравнительно распространены, но используются здесь относительно меньшим количеством людей, чем в Большом Сиднее.

Из местных аборигенов 3,5% говорят дома на языках аборигенов. В Большом Сиднее на них говорит 2,7% аборигенов.

В следующей таблице показано распределение языков, отличных от английского, на которых говорят дома на ТМП Города. Также здесь перечислены районы с наибольшей долей жителей, говорящих дома на этих языках.

Язык	Число жителей	Процент от населения	Районы с наибольшей долей
Мандаринское китайское наречие	5738	4,8%	р-н Сити Сиднея, Хэймаркет, Алтимоу, Пирмонт
Кантонское китайское наречие	5094	4,3%	р-н Сити Сиднея, Хэймаркет, Алтимоу, Пирмонт
Индонезийский	2627	2,2%	р-н Сити Сиднея, Хэймаркет, Роузбери, Пирмонт
Корейский	2435	2,0%	р-н Сити Сиднея, Хэймаркет, Пирмонт, Сарри-Хиллз, Ватерлоо
Греческий	2022	1,7%	Роузбери, Ньютаун, Рэдферн, Сарри-Хиллз
Русский	1680	1,4%	Ватерлоо, Рэдферн, Роузбери, Вуллумулу
Испанский	1569	1,3%	Роузбери, Рэдферн, Глиб, Сарри-Хиллз

2.3 Происхождение

Только 20% жителей города Сидней считают свое происхождение австралийским. Из остальных наиболее часто упоминалась Англия (22%), затем Китай (10%), Ирландия (9%), Шотландия (6%) и Германия (3%).

Самым существенным различием в сравнении с Большим Сиднеем оказалось большее количество людей австралийского происхождения (25,5% против 19,1%), китайского происхождения (10,1% против 6,1%) и ирландского происхождения (9,3% против 6,8%). В меньшей степени было представлено ливанское (0,7% против 2,7%) и итальянское (2,4% против 3,6%) происхождение.

Количество аборигенов и островитян пролива Торреса в районе Сити города в 2006 г. составило 1981, или 1,7% населения, в сравнении с 1,1% в Большом Сиднее.

3.0 ИСТОРИЯ И КОНТЕКСТ

3.1 Законодательство и роль местного правительства

Закон Нового Южного Уэльса о Комиссии по общественным отношениям и принципах культурного многообразия (*Community Relations Commission and Principles of Multiculturalism Act 2000*) (Вариант с поправками 2003г.) определяет политику культурного многообразия. Согласно этому закону, четыре принципа культурного многообразия являются официальной политикой правительства Нового Южного Уэльса, и органы власти должны соблюдать эти принципы в своей деятельности. Закон также гласит, что долг главных руководителей всех органов власти и Советов – обеспечивать соблюдение положений этой правительственной политики.

Четыре принципа культурного многообразия таковы:

Принцип 1 – Всем людям в Новом Южном Уэльсе должны быть обеспечены максимальные возможности для того, чтобы вносить вклад и участвовать во всех аспектах общественной жизни, на участие в которых они имеют законное право.

Принцип 2 – Все лица и учреждения должны проявлять уважение и учитывать потребности чужих культур, языков и религий в рамках законодательной и организационной структуры Австралии, где английский является основным и общим языком.

Принцип 3 – Всем людям в Новом Южном Уэльсе должны быть обеспечены максимальные возможности для того, чтобы пользоваться преимуществами и принимать участие в мероприятиях и программах, инициированных и проводимых правительством Нового Южного Уэльса.

Принцип 4 – Все организации Нового Южного Уэльса должны признавать, что языковой и культурный багаж населения Нового Южного Уэльса является ценным ресурсом, и поддерживать этот ресурс в целях максимального развития штата.

Местные советы воплощают в жизнь принципы культурного многообразия, разрабатывая Социальные планы согласно руководящим указаниям по социальному/общественному планированию и отчетности, а также Положениям о планировании организационной деятельности Закона о местных правительствах (*Local Government Act 1993*) (с учетом поправок) и другим соответствующим правовым актам.

Социальные/общественные программы местных советов Нового Южного Уэльса базируются на более глобальной программе социальной справедливости правительства Нового Южного Уэльса, включающую семь целевых групп, одна из которых – люди с разнообразными культурно-языковыми корнями.

Роль местных советов Нового Южного Уэльса в соблюдении принципов культурного многообразия Нового Южного Уэльса чрезвычайно важна, и многие советы предоставляют широкий спектр многонациональных программ и услуг для своих разнородных общин, применяя культурно адекватные и зачастую новаторские подходы. Также советы могут поддерживать четыре принципа путем принятия соответствующих решений в сфере планирования, кадрового обеспечения и коммуникаций.

3.2 Отношение к планам Города

Социальная политика Города (2006) описывает, в числе прочего, приверженность Города следующим принципам:

- Уважение к коренным жителям Австралии
- Признание ценности всех людей
- Многообразие – это сила
- Справедливые и всесторонние решения

Также она описывает роль Совета в следующих областях:

- Социальное лидерство
- Предоставление информации
- Поощрение участия
- Исследования
- Защита интересов

В данной Стратегии применяются принципы и роли, описанные в Социальной политике, и указано направление для удовлетворения приоритетных потребностей людей с разнообразными культурными и языковыми корнями, согласно Социальному плану Города на 2006–2010 гг.

3.3 Инициативы в пользу культурно и лингвистически разнообразных общин и достижения на текущий момент

Данная Стратегия объединила усилия Города, направленные на поддержку культурного многообразия в Сиднее, и является продолжением многих программ и инициатив, благодаря которым Город стал таким, какой он сейчас. Вот некоторые из них:

Многонациональные празднования

В Городе уже проводятся чрезвычайно успешные культурные мероприятия и межкультурные программы, посвященные культурному многообразию Города и способствующие взаимопониманию и уважению между общинами.

Город организует и спонсирует множество крупных многонациональных мероприятий ежегодно, в их числе:

- **Программа "Жизнь в гармонии"**: Вот уже несколько лет Муниципалитет руководит программой "Жизнь в гармонии" совместно с другими общественными группами и организациями. В недели, предшествующие Дню гармонии (21 марта), Муниципалитет организует различные мероприятия, в том числе концерты, межкультурные экскурсии, лекции о культуре, семинары и кинематографические вечера. Эти мероприятия способствуют взаимопониманию и взаимодействию между разными общинами.

- **Primo Italiano:** Проводится на улице Stanley Street в Восточном Сиднее в мае. Primo Italiano – это ежегодный фестиваль, посвященный уникальной в своем роде сиднейской "Маленькой Италии", где представлены современная итальянская кухня, вина и развлечения.
- **Городское празднование Китайского Нового года:** В Городе проводится одно из самых масштабных празднований лунного Нового года за пределами Азии – с парадом, ночными ярмарками, кулинарными лотками, гонками на лодках-драконах, экскурсиями и множеством других мероприятий.

Историческая программа города Сидней

Задача исторической программы города Сидней – поддерживать и документировать историю иммигрантов и беженцев посредством следующих инициатив:

- **Словарь Сиднея:** Цель этого проекта – представить историю всей городской зоны сиднейского региона в Интернете и других средствах информации. Он будет служить форумом для общественных дискуссий, образования и развлечений. Он будет содержать обширную информацию обо всех этнических и культурных группах.
- **Брошюра для самостоятельной пешей экскурсии:** Брошюры для самостоятельных пеших исторических экскурсий рассказывают жителям города и туристам о различных аспектах удивительной истории Сиднея, в частности, тех его районов, которые имеют особое значение для многонациональных общин Города, таких как Испанский квартал и Китайский квартал. Также существует отдельная брошюра, посвященная колониальной истории Сиднея. Брошюры для пеших экскурсий переведены на китайский, корейский и японский языки.
- **Устная история:** С устных рассказов зачастую начинается документация истории жизни людей. Историческая программа Города объединила и систематизировала устные истории о поселении иммигрантов и беженцев в Сиднее.
- **Веб-сайт Барани:** Для того, чтобы поощрять и стимулировать понимание и признание ценности культуры аборигенов в Городе, был создан веб-сайт Барани. На веб-сайте представлена история, биографии и фотографии женщин и мужчин-аборигенов, которые внесли существенный вклад в жизнь своего народа и своей страны.

Выявление возможностей дальнейшей популяризации веб-сайта и повышение уровня понимания и уважения культуры аборигенов среди различных культурных и языковых общин – это неизменно важная задача Муниципалитета.

Неделя NAIDOC

Муниципалитет поддерживает общины аборигенов и островитян пролива Торреса и совместно с ними ежегодно организует мероприятия в первую неделю июля. Неделя NAIDOC посвящена истории, культуре и достижениям аборигенов и островитян пролива Торреса, и одна из важнейших ее задач – поощрять заинтересованность в этой теме наших жителей, в том числе бывших иммигрантов и беженцев.

Программа грантов и субсидий

Программа грантов и субсидий Муниципалитета предоставляет финансирование и натуральную помощь разнообразным общественным группам и организациям. Одна из приоритетных групп для такой поддержки – люди с разнообразными культурными и языковыми корнями. Программа грантов и субсидий Муниципалитета также предоставляет обширную поддержку общественным организациям и группам, разрабатывающим стратегии поощрения взаимопонимания и улучшения доступа к информации и услугам для людей из различных культурных и языковых общин.

Библиотеки

В сети библиотек Совета представлена обширная коллекция книг на языках общин – по меньшей мере на девяти из них. Библиотечная служба собирает и анализирует данные об этническом происхождении клиентов, чтобы рассчитать степень потребности в книгах на определенном языке и обосновать пополнение коллекции.

Услуги для детей

Эта служба активно внедряет в свою программу межкультурное взаимопонимание и уважение. Также детская служба пользуется услугами добровольцев с различными культурными корнями для проведения мероприятий и организует выставки изображений и фестивали разных стран мира.

Многонациональный штат сотрудников

Многообразие культур Города отражено в штате сотрудников Муниципалитета. В июле 2006 г. исследование кадрового состава показало, что 25% сотрудников Муниципалитета родились за рубежом, 21% говорит на втором языке, 15% имеют не англоязычное происхождение, а 3% происходят из среды аборигенов и островитян пролива Торреса.

Также в Муниципалитете работают особые специалисты. Один из них – руководитель по межкультурному развитию, который консультирует Совет по вопросам культурного многообразия и разрабатывает межкультурные стратегии. Руководитель по межкультурному развитию участвует в правительственных и неправительственных обсуждениях, отстаивая интересы общества, наряду с установлением связей и предоставлением консультаций и поддержки общественным организациям и группам. Также руководитель по межкультурному развитию координирует ежегодную программу “Жизнь в гармонии”. В библиотечной службе Совета также работает библиотекарь с межкультурной подготовкой, что помогает обеспечить доступность услуг библиотеки для разнообразных общин Города.

Службы Муниципалитета, такие как библиотечная служба, детская служба и служба для пожилых и инвалидов, разработали упреждающие стратегии и правила, чтобы сделать свои услуги более доступными для различных культурных и языковых общин. Это включает такие инициативы, как прием на работу сотрудников, владеющих двумя языками и культурами, и регулярный сбор данных об этническом происхождении клиентов, которые используются для планирования и оценки услуг. Муниципалитет собрал обширную информацию о демографическом профиле Города и опубликовал ее на своем веб-сайте.

Общественный центр в Алтимоу – это пример того, как эти стратегии могут работать в локальном масштабе. В центре работают двуязычные сотрудники, и в настоящее время у него несколько сотен клиентов китайскоговорящего происхождения, что составляет около 50% всей базы клиентов. Также центр поддерживает и поощряет сотрудничество с китайскоговорящими добровольцами. В центре организована группа пожилых китайцев, которая регулярно проводит художественные занятия и социальную программу, привлекающие более 170 клиентов в неделю.

Консультации программы “Устойчивый Сидней 2030”

“Устойчивый Сидней 2030” – это проект стратегического планирования, в ходе реализации которого будет разработан план развития города Сидней в ближайшие 20 лет и далее. В рамках этого проекта были реализованы многочисленные творческие и всесторонние стратегии обсуждения актуальных вопросов с разнообразными общинами Города. На данный момент Муниципалитет непосредственно проконсультировался более чем с тремя тысячами сиднейцев всех возрастов и профессий посредством форумов, семинаров, дискуссий, обедов за круглым столом, школьного поэтического проекта и круглого стола с участием лидеров китайской общины.

Все эти достижения и результаты основываются на следующих задачах, инициативах и действиях:

4.0 ЗАДАЧИ, ИНИЦИАТИВЫ И ДЕЙСТВИЯ

Стратегия культурного многообразия Муниципалитета на 2008–2011 гг. ставит шесть задач:

1. Поощрение и признание важности многообразия

Признание, поддержка и поощрение богатого культурного многообразия среди тех, кто живет, работает и отдыхает в Городе.

2. Сотрудничество и взаимосвязи

Усовершенствование возможностей доступа и участия в жизни Города для представителей различных культурных и языковых общин.

3. Отзывчивость в сфере услуг и поддержки

Предоставление услуг, соответствующих потребностям населения и доступных для людей с различными языковыми или культурными нуждами.

4. Всесторонний Совет

Обеспечение соответствия штата и процедур Муниципалитета культурному многообразию населения Города.

5. Лидерство и защита интересов

Поиск возможностей лидерства и сотрудничества Муниципалитета с другими организациями с целью отстаивания прав и интересов различных культурных общин.

6. Укрепление глобального города

Извлечение максимальных экономических преимуществ из культурного многообразия и поиск способов укрепления Сиднея как глобального города.

Далее следует список инициатив, которые должны быть реализованы в рамках каждой задачи, а также комплекс действий, которые необходимо осуществить с 2008 г. по 2011 г.

4.1 Поощрение и признание важности многообразия

Город Сидней признает, поддерживает, ценит и поощряет богатое культурное многообразие среди тех, кто в нем живет, работает и отдыхает.

Мы ценим тот факт, что существенная доля динамичности и жизненной силы Города является заслугой как минимум трети его жителей, родившихся за пределами Австралии, которые приносят в Город разнообразные знания, культуры, языки и религии.

Чтобы укрепить эту жизненную силу и расширить возможности поощрения и поддержки многообразия, Муниципалитет города Сидней запланировал следующие инициативы:

- 1.1 Организовывать крупные мероприятия, посвященные многообразию
- 1.2 Поощрять гармонию в обществе
- 1.3 Поддерживать общественные празднования многообразия
- 1.4 Демонстрировать многообразие в изображениях, творческих работах и документации Города
- 1.5 Популяризировать нашу многонациональную историю и традиции
- 1.6 Активно участвовать в церемониях предоставления гражданства
- 1.7 Привлекать внимание к культуре и наследию аборигенов и островитян пролива Торреса среди различных культурных и языковых общин

4.2 Сотрудничество и взаимосвязи

Каждый человек, живущий, работающий, учащийся или отдыхающий в городе Сидней, может внести свой вклад в жизнь его общества. Широкий спектр доступных умений, способностей и знаний – это одна из особенностей, делающих Сидней прекрасным местом для жизни и работы.

Доступный город – это город, который обеспечивает всем жителям возможность пользоваться преимуществами своих служб и учреждений и принимать участие в процессе принятия решений. Для людей, чей первый язык – не английский, это может включать предоставление услуг устного перевода, а также информации на разных языках и в разных форматах.

Чтобы предоставить жителям, работникам и туристам с различными культурными и языковыми корнями более обширные возможности участия в жизни города, Муниципалитет города Сидней запланировал следующие инициативы:

- 2.1 Разработать Протокол межкультурных коммуникаций, описывающий, в числе прочего, использование стратегических переводов
- 2.2 Усовершенствовать многоязычный веб-сайт Муниципалитета
- 2.3 Обеспечить легкий доступ к услугам устных переводчиков
- 2.4 Принимать на работу и стратегически задействовать двуязычных сотрудников
- 2.5 Обеспечить доступность коммуникаций
- 2.6 Организовывать всесторонние консультации
- 2.7 Предоставить доступные места проведения досуга и учреждения

4.3 Отзывчивость в сфере услуг и поддержки

Муниципалитет города Сидней гордится широким спектром грантов, субсидий, социальных и информационных служб, предоставляемых им населению. Эти инициативы существуют на благо всех жителей и, следовательно, должны учитывать потребности различных общин.

Чтобы гарантировать, что все жители Города имеют возможность пользоваться его услугами и находят их адекватными своим потребностям, Муниципалитет города Сидней запланировал следующие инициативы:

- 3.1 Предоставлять гранты и субсидии, учитывающие интересы различных культурных и языковых общин
- 3.2 Подготовить программы услуг для культурно разнородных общин
- 3.3 Предоставлять всесторонние библиотечные услуги
- 3.4 Улучшить всеохватность базовых услуг
- 3.5 Улучшить всеохватность планово-проектировочной деятельности
- 3.6 Улучшить всеохватность планово-проектировочной деятельности
- 3.7 Помогать многонациональным общинам более эффективно удовлетворять свои потребности и решать новые вопросы и проблемы
- 3.8 Учитывать и удовлетворять потребности малых и зарождающихся общин

4.4 Всесторонний Совет

Нужды различных культурных и языковых общин лучше всего будет удовлетворять совет, в составе которого отражено это многообразие. Очевидная реальность культурного многообразия на улицах Сиднея должна быть столь же явной в коридорах Совета.

Межкультурная подготовка работников, прием на работу двуязычных сотрудников и специалистов по культурному многообразию – все это способствует созданию надежного и отзывчивого штата сотрудников.

Чтобы обеспечить всеохватность в рамках Муниципалитета, Муниципалитет города Сидней запланировал следующие инициативы:

- 4.1 Обеспечить всесторонний подход совета к принятию решений
- 4.2 Принимать на работу специалистов по культурному многообразию
- 4.3 Создать Многонациональную консультативную группу
- 4.4 Осуществлять подбор сотрудников в соответствии с принципом культурного многообразия
- 4.5 Внедрять программы межкультурной подготовки сотрудников
- 4.6 Применять подход к принятию решений, основанный на фактах

4.5 Лидерство и пропаганда

Создание общества двадцать первого века требует более глобального видения, не ограничивающегося лишь физическими границами города.

Признав важность культурного многообразия для социального и экономического успеха Сиднея, Муниципалитет города Сидней может рекомендовать другим городским советам, а также правительствам штатов и государства, разрабатывать больше стратегий и методик для того, чтобы сделать общество более гармоничным и всесторонним, а Австралию – лучшим местом для всех нас.

Будучи главным местным советом столицы Нового Южного Уэльса, Муниципалитет района Сити города Сидней может многого добиться благодаря лидерству и пропаганде в этом штате и за его пределами.

Чтобы начать действовать в роли лидера и поборника межкультурных ценностей, Муниципалитет запланировал следующие инициативы:

- 5.1 Привлекать внимание к преимуществам культурного многообразия
- 5.2 Поддерживать и отстаивать права беженцев и людей, ищущих убежища
- 5.3 Поощрять инициативы в пользу квалифицированных иммигрантов и добровольцев из разных стран
- 5.4 Сотрудничать с правительствами разных уровней
- 5.5 Взаимодействовать с обществом
- 5.6 Популяризировать Стратегию культурного многообразия

4.6 Укрепление глобального города

Австралия – часть глобального сообщества, и город Сидней уже сейчас является важным центром связи между нашей страной и остальным миром, особенно в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Благодаря современным средствам связи и транспорта информация и люди перемещаются так активно, как никогда раньше. Именно в условиях такого глобального рынка культурное и языковое многообразие становится особенно ценным, и странам, признающим это, обеспечено преуспевание.

Муниципалитет города Сидней может извлечь всестороннюю пользу из своей позиции главного глобального города Австралии, оказывая помощь и поддержку культурно и лингвистически разнородным компаниям, сотрудникам и студентам, чтобы они могли максимально полно раскрыть свой потенциал. В этом случае Сидней сможет сохранить и преумножить свою популярность первоклассного туристического центра и привлекательного мегаполиса для открытия подразделений международных компаний.

Чтобы воспользоваться преимуществами статуса Сиднея как основных ворот Австралии в мировую экономику, на ближайшие три года Муниципалитет города Сидней запланировал следующие инициативы:

- 6.1 Укрепить наш статус глобального города
- 6.2 Усовершенствовать наше социальное и городское планирование
- 6.3 Способствовать развитию культурно разнородных деловых сообществ
- 6.4 Поощрять приезд иностранных студентов
- 6.5 Поощрять туризм
- 6.6 Отстаивать экономические преимущества культурного многообразия

5.0 ВОПЛОЩЕНИЕ СТРАТЕГИИ В ЖИЗНЬ

После того, как Муниципалитет одобрит Стратегию культурного многообразия, будут предприняты определенные шаги для того, чтобы обеспечить внедрение инициатив и действий, а также их регулярную проверку и контроль. В их числе:

5.1 План действий Стратегии культурного многообразия 2008–2011

В дополнение к данной Стратегии Муниципалитет подготовил подробную схему плана действий, в котором перечислены конкретные действия и обязательства.

Непосредственно после одобрения эта схема плана действий будет дополнена обновленными датами завершения, целями и конкретными результатами для каждой инициативы.

Эта схема станет внутренним рабочим документом для сотрудников совета и будет служить для постоянного контроля и отчетов о ее выполнении (см. пункты 3 и 4 ниже).

5.2 Многонациональная консультативная группа

Согласно плану действий (см. 4.3), многонациональная консультативная группа, состоящая из представителей совета, культурно и лингвистически разнородных поставщиков услуг и представителей населения, будет встречаться три раза в год для оценки и обсуждения процесса реализации инициатив, описанных в Стратегии культурного многообразия. Также эта группа будет встречаться для того, чтобы обсудить с Муниципалитетом новые возможные действия в рамках оговоренных задач и инициатив.

По мере необходимости информация и рекомендации будут передаваться в соответствующие отделы Совета в рамках непрерывного процесса усовершенствования.

5.3 Контроль и отчеты о прогрессе

Ежегодные отчеты о прогрессе реализации Стратегии будут предоставляться старшему руководству совета в соответствии с процедурой отчетности Корпоративного плана.

Кроме того, ежегодно в Комиссию по общественным отношениям для многонационального Нового Южного Уэльса будет подаваться Отчет о деятельности по обеспечению доступности и справедливости.

5.4 Ежегодный пересмотр и новые планы действий

Одновременно с квартальным отчетом за конец года (см. пункт 3 выше) будет готовиться ежегодный отчет о статусе Стратегии культурного многообразия, перечисляющий достижения последних 12 месяцев и содержащий новый план действий на следующий год.

Новые действия будут планироваться в ходе непрерывного процесса усовершенствования в соответствии с задачами и инициативами Стратегии с учетом достигнутых успехов.

План действий будет разрабатываться при участии населения, включая рекомендации и информацию, полученные от Многонациональной консультативной группы, а также от сотрудников совета.

5.5 Оценка четырех лет работы

По прошествии четырех лет, отведенных на реализацию Стратегии, Муниципалитет проведет независимую оценку результатов внедрения Стратегии культурного многообразия. Эта оценка также поможет сформулировать задачи, инициативы и действия, которые необходимо будет включить в следующий этап процесса планирования культурного многообразия Города.

Задача 1: Поощрение и признание важности многообразия

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>1.1</p> <p>Организовывать крупные мероприятия, посвященные многообразию</p> <p>Организовывать и субсидировать крупные мероприятия, демонстрирующие богатое культурное многообразие города.</p>	<p>Продолжать организовывать и привлекать внимание к крупным ежегодным мероприятиям Города, посвященным культурному многообразию</p> <p>Поддерживать и поощрять общины с различными культурными корнями, желающие принимать участие и вносить вклад в культурные мероприятия, посвященные многообразию</p> <p>Поддерживать и поощрять общины с различными культурными корнями, желающие принимать участие и вносить вклад в культурные мероприятия Города</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Китайский Новый год ■ Программа "Жизнь в гармонии": ■ Live Green ■ Празднования Рождества 	<p>Коммуникации и СМИ</p> <p>Коммуникации и СМИ</p> <p>Общественная жизнь</p> <p>Мероприятия</p> <p>Коммуникации и СМИ</p> <p>Маркетинг</p> <p>Общественная жизнь</p>	<p>Ежегодно и постоянно</p> <p>Ежегодно и постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p> <p>В рамках утвержденного бюджета</p>
<p>1.2</p> <p>Поощрять гармонию в обществе</p> <p>Координировать, поддерживать и популяризировать мероприятия и инициативы, способствующие межкультурному взаимопониманию, принятию и гармонии</p>	<p>Координировать ежегодную программу "Жизнь в гармонии" для поощрения гармонии и межкультурного взаимопонимания между общинами</p> <p>Совместно с общественными и религиозными организациями работать над поощрением диалога между различными верованиями</p>	<p>Общественная жизнь</p> <p>Маркетинг</p>	<p>Ежегодно и постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p> <p>Также см. ресурсы, перечисленные в пунктах 2.1 и 2.2</p> <p>В рамках утвержденного бюджета</p>

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>1.3 Поддерживать общественные празднования многообразия</p> <p>Поддерживать и поощрять общественные празднования, мероприятия и занятия, посвященные культурному многообразию и способствующие общественной гармонии</p>	<p>Активно поддерживать общины, желающие отдать должное своему культурному наследию, при помощи программы грантов и субсидий Муниципалитета</p> <p>Предоставлять общественным организациям и группам информацию и рекомендации на тему планирования и проведения общественных мероприятий, посвященных культурному многообразию и способствующих общественной гармонии</p>	Общественная жизнь	Ежегодно и постоянно	В рамках утвержденного бюджета
<p>1.4 Демонстрировать многообразие в изображениях, творческих работах и документации Города</p> <p>Демонстрировать богатство культуры и истории Города путем постоянного использования изображений, отражающих его культурное многообразие</p>	<p>Продолжать использовать изображения и языки, охватывающие все культурное многообразие населения Города</p> <p>Следить за тем, чтобы коллекции и кураторские программы Города демонстрировали культурное многообразие в своих приобретениях и выставках коллекций</p> <p>Следить за тем, чтобы программа Муниципалитета "Общественное искусство" охватывала и отражала культурное многообразие Города на этапах планирования, проектирования и реализации.</p>	<p>Коммуникации и СМИ</p> <p>Общественная жизнь</p> <p>Обслуживание клиентов</p> <p>Общественная жизнь (культурное развитие)</p> <p>Маркетинг</p> <p>Городские проекты (общественное искусство)</p>	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>1.5 Популяризировать нашу многонациональную историю и традиции</p> <p>Исследовать и привлекать внимание к богатой культурной истории и наследию Города при помощи Городской исторической программы</p>	<p>В рамках городской исторической программы продолжать исследовать, систематизировать и публиковать информацию об истории иммигрантов в Сиднее</p> <p>Провести масштабное обновление данных об истории и традициях китайских иммигрантов в Городе в рамках проекта “Словарь Сиднея”</p> <p>Популяризировать и пополнять публикации о культурно и лингвистически разнородной истории Города на его веб-сайте</p> <p>Отражать культурно и лингвистически разнородную историю Города на табличках и вывесках по мере разработки проектов дорожных указателей</p> <p>Учитывать и сохранять артефакты, отражающие богатое культурное наследие Города, в кураторских стратегиях и методиках совета</p> <p>Поддерживать и координировать проекты, посвященные сбору устных историй иммигрантов и беженцев в Сиднее.</p>	<p>Общественная жизнь (историческая программа)</p>	<p>Постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p>
<p>1.6 Активно участвовать в церемониях предоставления гражданства</p> <p>Демонстрировать и поощрять культурное многообразие в рамках постоянного участия Муниципалитета в церемониях предоставления гражданства австралийского гражданина</p>	<p>Продолжать признавать и поощрять культурное многообразие и исторических хозяев Города в рамках постоянного участия Муниципалитета в церемониях предоставления австралийского гражданства</p> <p>Продолжать озвучивать идеи гармонии и уважения в посланиях населению от имени Муниципалитета</p>	<p>Ведомство лорд-мэра (протокол) Коммуникации и СМИ</p>	<p>Ежегодно и постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p>

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>1.7</p> <p>Привлекать внимание к культуре и наследию аборигенов и островитян пролива Торреса среди различных культурных и языковых общин</p> <p>Поощрять понимание и уважение культуры и наследия аборигенов и островитян пролива Торреса среди различных культурных и языковых общин</p>	<p>Соблюдать протоколы Муниципалитета об аборигенах и островитянах пролива Торреса при проведении всех мероприятий и деятельности Города</p> <p>Популяризировать веб-сайт Муниципалитета "Добро пожаловать в Барани" среди всех общин, включая культурно и лингвистически разнородные общины</p> <p>Посредством мероприятий, грантов и субсидий поддерживать инициативы, способствующие взаимопониманию между общинами аборигенов и островитян пролива Торреса и другими общинами</p>	<p>Все</p> <p>Общественная жизнь (историческая программа)</p> <p>Общественная жизнь (культурное развитие)</p>	<p>Постоянно</p> <p>2009/10</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p> <p>В рамках утвержденного бюджета</p>

Задача 2: Сотрудничество и взаимосвязи

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>2.1 Разработать Протокол межкультурных коммуникаций</p> <p>Определить правила и процедуры перевода и распространения базовой информации на основных языках общин</p>	<p>Разработать Протокол межкультурных коммуникаций для сотрудников Муниципалитета, описывающий методы наилучшего взаимодействия с различными культурными и языковыми общинами</p> <p>Рекламирровать и популяризировать крупные мероприятия и важные решения совета среди различных культурных и языковых общин при помощи переводов и/или информации в национальных СМИ</p>	<p>Общественная жизнь Коммуникации и СМИ Взаимодействие с населением</p> <p>Коммуникации и СМИ Маркетинг Мероприятия</p>	<p>2008/9</p> <p>Ежегодно и постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p> <p>Необходимо выделить \$30 000 в бюджете 2008/9 (реклама 6 мероприятий на 10 языках в национальных СМИ)</p> <p>В рамках утвержденного бюджета Необходимо выделить \$50000 в бюджете 2008/9 на переводы</p>
	<p>Определить приоритетные публикации Муниципалитета для перевода на основные языки общин, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Стратегия культурного многообразия ■ Корпоративный и стратегический план ■ Информация о программах и услугах совета 	<p>Все Коммуникации и СМИ Обслуживание клиентов Общественная жизнь (руководитель по межкультурному развитию)</p>	<p>2008/9 и далее постоянно</p>	

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
2.2 Усовершенствовать многоязычный веб-сайт Муниципалитета Расширить многоязычные компоненты веб-сайта Муниципалитета	<p>Популяризировать и пополнять переведенную информацию, доступную на многоязычной веб-странице Муниципалитета, включая информацию о:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ услугах и программах совета ■ правилах и стратегиях согласно Протоколу межкультурных коммуникаций 	<p>Общественная жизнь Коммуникации и СМИ Разработки ИТ Все</p>	2008/9	<p>В рамках утвержденного бюджета</p>
2.3 Обеспечить легкий доступ к услугам устных переводчиков Оптимизировать доступ к услугам устных переводчиков	<p>Поощрять использование Службы телефонных переводов и предоставлять телефонные аппараты с двумя трубками в пунктах связи с населением</p> <p>Обучить всех сотрудников, контактирующих с населением, пользоваться Службой телефонных переводов и расширить программу обучения работе с устными переводчиками</p> <p>Предоставлять услуги устных переводчиков с выездом для служб совета, консультаций и мероприятий при необходимости</p>	<p>Обслуживание клиентов Общественная жизнь Управление кадрами</p>		<p>В рамках подтвержденного бюджета См. ресурсы в пункте 2.1</p> <p>Необходимо выделить \$20 000 в бюджете 2008/9 (выездные услуги устного переводчика)</p>
2.4 Принимать на работу и стратегически задействовать двуязычных сотрудников Принимать на работу и задействовать экспертов по языкам и культуре	<p>Выявлять и нанимать людей с соответствующими навыками на ключевые должности в совете (например, в отделах обслуживания клиентов, общественных служб, взаимодействия с компаниями и населением), для которых необходимо или желательно знание второго языка</p> <p>Пересмотреть Политику языковой помощи Муниципалитета для наилучшего использования навыков двуязычных сотрудников Муниципалитета в сферах обслуживания клиентов и других функциях</p>	<p>Обслуживание клиентов Взаимодействие с компаниями и населением Общественная жизнь Управление кадрами</p>		<p>В рамках подтвержденного бюджета</p> <p>Будет учтено в будущем бюджете в зависимости от результатов пересмотра Политики языковой помощи</p>

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
2.5 Обеспечить доступность коммуникаций Укрепить и стандартизировать применение Муниципалитетом Политики простого английского и перечислить в обращениях к населению доступные переводческие услуги	Использовать стандартизированное многоязычное сообщение, включающее контактный телефон Службы устных и письменных переводов, на всех официальных бланках Муниципалитета и в обращениях к населению	Коммуникации и СМИ Общественная жизнь	2008 г. и далее постоянно	В рамках утвержденного бюджета Также см. ресурсы, перечисленные в пунктах 2.1 и 2.2
	Организовать художественный конкурс на лучшие приветственные сообщения на разных языках для использования в учреждениях совета.	Общественная жизнь Обслуживание клиентов	2008	
2.6 Организовывать всесторонние консультации Расширить спектр консультационных методик, используемых в Муниципалитете, чтобы представители различных культурных и языковых общин могли участвовать в общественных обсуждениях	Использовать национальные СМИ для сообщения жителям о крупных инициативах	Коммуникации и СМИ Общественная жизнь	2008	
	При необходимости предоставлять услуги устных переводчиков на консультациях	Коммуникации и СМИ	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета Также см. ресурсы в пунктах 2.1 и 2.2
	Привлекать внимание к предстоящим форумам и другим мероприятиям Города в национальных общественных СМИ и сетях	Привлечение населения Общественная жизнь		
	Планировать, популяризировать и внедрять ежегодный календарь консультаций, где особо учтены различные культурные и языковые группы			
	Совместно с жителями и общественными группами Города работать над расширением сферы участия различных культурных и языковых общин в общественной жизни			

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>2.7 Предоставить доступные места проведения досуга и учреждения</p> <p>Обеспечить доступность мест проведения досуга и учреждений Города для различных культурных и языковых общественных групп и других лиц с целью содействия общественной гармонии</p>	<p>Поощрять использование или аренду помещений Совета различными культурными и языковыми общественными группами и другими с целью популяризации общественной гармонии или культурных традиций</p> <p>Включить в тендерную документацию Муниципалитета заявку на предложения по обеспечению легкого доступа различных культурных и языковых общин к службам и учреждениям совета</p> <p>Отслеживать и оценивать использование различными культурными и языковыми общинами служб совета, выявлять и устранять барьеры доступности</p>	<p>Общественная жизнь</p> <p>Общественная жизнь</p> <p>Обслуживание клиентов</p>	<p>Постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p>

Задача 3: Отзывчивость в сфере услуг и поддержки

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
3.1 Предоставлять гранты и субсидии, учитывающие интересы различных культурных и языковых общин Процедуры предоставления грантов и субсидий Муниципалитета по-прежнему поощряют и поддерживают заявки от представителей различных культурных и языковых общественных групп и организаций	Предоставлять поддержку и рекомендации культурно и лингвистически разнородным организациям и группам, работающим с представителями различных культурных и языковых общин, которые желают подать заявку в программу грантов Муниципалитета.	Общественная жизнь (руководитель по культурному и межкультурному развитию)	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
	Продолжать сотрудничать с общественными группами и консультировать их, поощряя заявки на гранты, которые: <ul style="list-style-type: none"> ■ содействуют пониманию и принятию представителей различных культурных и языковых групп населения ■ улучшают качество коммуникаций с представителями различных культурных и языковых групп населения и степень их участия в жизни общества ■ предоставляют поддержку различным культурным и языковым группам 	Общественная жизнь (руководитель по культурному и межкультурному развитию)	В рамках утвержденного бюджета	
	Продолжать собирать и систематизировать данные о доле грантов и субсидий, которые прямо или косвенно поддерживают представителей различных культурных и языковых общин Привлекать внимание к программе грантов и субсидий Муниципалитета в национальных СМИ и общественных сетях, а не только в наиболее распространенных СМИ	Общественная жизнь (культурное развитие)	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>3.2 Разрабатывать программы услуг для культурно разнородных общин</p> <p>В рамках всех общественных служб обеспечивать культурно адекватные программы, поддержку и мероприятия, которые отражают культурные, языковые и религиозные корни локальной общины.</p>	<p>Повысить количество и расширить спектр культурно и лингвистически разнородных программ и мероприятий, проводимых муниципальным отделом услуг для пожилых, детей, молодежи и населения</p> <p>Взаимо популяризовать предстоящие культурно разнородные программы и мероприятия в других службах и центрах Города для повышения количества участников</p>	Общественная жизнь	Ежегодно и постоянно	В рамках утвержденного бюджета
<p>3.3 Предоставлять всесторонние библиотечные услуги</p> <p>Принять ряд мер для повышения доступности библиотечной сети Города для представителей различных культурных и языковых общин</p>	<p>Разработать План библиотечного маркетинга, включающий стратегии популяризации библиотечных услуг среди представителей различных культурных и языковых общин, а также иностранных студентов</p> <p>Продолжать рекламировать многонациональную коллекцию Города</p> <p>Продолжать предоставлять услуги и ресурсы на языках, отличных от английского, с учетом локальной статистики демографических показателей и использования услуг</p> <p>Реализовать новую программу популяризации библиотечных услуг в целом, а также таких услуг, как межбиблиотечные займы и доставка на дом, в частности, жителям района Сити</p>	Общественная жизнь (библиотеки)	2008/9 и далее постоянно	В рамках утвержденного бюджета Также см. ресурсы в пунктах 2.1 и 2.2

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
3.4 Улучшить всеохватность базовых услуг Следить за тем, чтобы информация и услуги совета учитывали локальные потребности различных культурных и языковых общин и клиентов.	Продолжать задействовать знания и навыки многонационального штата специалистов Мунципалитета для того, чтобы консультировать компании любого рода по вопросам лучших практик, процедур и коммуникационных стратегий для различных культурных и языковых общин	Общественная жизнь Коммуникации и СМИ Взаимодействие с населением Обслуживание клиентов	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
	Проводить обучение в области межкультурной спецификации для сотрудников, работающих в сфере обслуживания населения, чтобы обеспечить соответствие услуг Мунципалитета потребностям различных культурных и языковых общин.			
3.5 Улучшить всеохватность планировочно-проектировочной деятельности По мере необходимости внедрять специализированные консультационные стратегии для учета мнений и потребностей различных культурных и языковых общин по основным аспектам планирования	Поощрять использование различными культурными и языковыми сообществами публичных досок объявлений и веб-сайта Мунципалитета для рекламы общественных мероприятий и служб	Общественная жизнь (социальная политика и программы)	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
	Пересмотреть процедуры оценки социального воздействия, чтобы обеспечить адекватное отражение потребностей различных культурных и языковых общин при проектировании, разработке и планировании крупных проектов, мероприятий, услуг и программ			
	Для крупных разработок совета и планирования учреждений, особенно в районах с высоким уровнем культурной и языковой разнородности населения, – принимать меры для того, чтобы мнения представителей различных культурных и языковых общин были учтены.	Общественная жизнь Взаимодействие с населением		

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>3.6 Осуществлять исследования потребностей различных культурных и языковых общин</p> <p>Осуществлять, систематизировать и распространять исследования о тенденциях и потребностях различных культурных и языковых общин с целью содействия планированию и внедрению услуг и инициатив</p>	<p>Провести подробный анализ данных переписи населения за 2006 г., включая демографические и географические данные определенных культурных и языковых общин</p> <p>Широко распространять результаты анализа переписи населения среди внутренних и внешних заинтересованных лиц и организаций для наиболее эффективного планирования услуг и долгосрочных инвестиций</p> <p>Публиковать и популяризировать сводные данные переписи населения на веб-сайте Муниципалитета</p> <p>Проводить постоянные исследования с целью выявления потребностей и проблем различных культурных и языковых общин, включая потребности малых и новых общин, а также лиц различного культурно-языкового происхождения с особыми нуждами</p> <p>Привести в исполнение рекомендации Проекта исследования индонезийских общин 2007 совместно с индонезийскими общественными организациями</p>	<p>Экономическое развитие (исследования)</p> <p>Общественная жизнь</p> <p>Коммуникации и СМИ</p> <p>ИТ</p>	<p>2008</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p>
<p>3.7 Помогать многонациональным общинам более эффективно удовлетворять свои потребности и решать новые вопросы и проблемы</p> <p>Предоставлять общественным группам и организациям возможности руководства, обучения и партнерства для повышения эффективности и компетентности</p>	<p>Посредством служб Муниципалитета и его программы грантов и субсидий поддерживать проекты, предоставляющие возможности обучения и практического руководства общественным группам и организациям с целью повышения эффективности и компетентности</p> <p>Следить за тем, чтобы службы Муниципалитета совместно с общественными группами и организациями работали над удовлетворением потребностей населения</p>	<p>Общественная жизнь</p>	<p>Постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p>

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
3.8 Выявлять, учитывать и удовлетворять потребности малых и новых общин Следить за тем, чтобы Муниципалитет исследовал социальные и адаптационные потребности и проблемы иностранных студентов, корейских, тайских и других малых и зарождающихся общин	Следить за тем, чтобы Муниципалитет исследовал социальные и адаптационные потребности и проблемы иностранных студентов, корейских, тайских и других малых и зарождающихся общин	Общественная жизнь	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета

Задача 4: Вспосторонний Совет

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>4.1 Обеспечить всесторонний подход совета к принятию решений</p> <p>Внедрить процедуры, способствующие тому, чтобы все решения Муниципалитета отражали и учитывали точку зрения представителей различных культурных и языковых общин</p>	<p>Пересмотреть шаблон отчетности Муниципалитета, чтобы в нем должным образом учитывались интересы различных культурных и языковых общин</p>	Общественная жизнь	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
<p>4.2 Принимать на работу специалистов в области культурного многообразия</p> <p>Принимать на работу специалистов для консультаций по вопросам межкультурных инициатив и оказания помощи как населению, так и Муниципалитету</p>	<p>Сохранять штатную должность руководителя по межкультурному развитию для оказания помощи сотрудникам совета и населению в вопросах культурного многообразия</p> <p>Сохранять штатную должность библиотекаря с межкультурной подготовкой для оказания помощи в вопросах стратегий повышения доступности библиотек Города</p>	Общественная жизнь	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
<p>4.3 Создать Многонациональную консультативную группу</p> <p>Организовать постоянный форум для получения Муниципалитетом откликов от различных культурных и языковых общин</p>	<p>Создать Многонациональную консультативную группу для оказания Муниципалитету помощи в вопросах внедрения его концепций и стратегий, связанных с культурным многообразием</p>	Общественная жизнь	2008 и далее постоянно	В рамках утвержденного бюджета

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>4.4 Осуществлять подбор сотрудников в соответствии с принципом культурного многообразия</p> <p>Увеличить квоты найма двуязычных сотрудников на ключевые позиции в сфере обслуживания в соответствии с определенными языковым и культурными потребностями населения.</p>	<p>Следить за тем, чтобы объявления о поиске сотрудников поощряли заявления от людей с различными языковыми и культурными корнями, например, "соблюдаем равные условия трудоустройства" и "приветствуются заявления от людей с различными языковыми и культурными корнями"</p> <p>Вести стандартный желательный критерий отбора сотрудников, работающих непосредственно с населением, в духе "владение уместным языком общины" и "демонстрация понимания проблем и чувствительных аспектов культурного многообразия"</p> <p>Целенаправленно принимать на работу сотрудников, владеющих каким-либо языком общины, на соответствующие должности в подразделениях взаимодействия с компаниями и населением, обслуживания клиентов, общественной жизни и других (в соответствии с профессиональными качествами)</p> <p>Продолжать принимать на работу и по достоинству ценить двуязычных сотрудников, демонстрирующих понимание проблем и чувствительных аспектов культурного многообразия на всех должностях в Совете (в соответствии с профессиональными качествами)</p>	<p>Управление кадрами</p> <p>Общественная жизнь</p> <p>Обслуживание клиентов</p> <p>Взаимодействие с Муниципалитетом</p>	<p>Постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p> <p>Также см. ресурсы в пункте 2.1</p>
<p>4.5 Внедрять программы межкультурной подготовки сотрудников</p> <p>Проводить для ключевых сотрудников необходимое обучение, чтобы они могли помогать клиентам с различными культурными и языковыми корнями</p>	<p>Разрабатывать, популяризировать и проводить регулярные учебные курсы по межкультурной осознанности для сотрудников Муниципалитета, работающих с населением</p> <p>Пересмотреть существующую межкультурную информацию, содержащуюся в ознакомительном курсе Муниципалитета, и при необходимости усовершенствовать</p>	<p>Управление кадрами</p> <p>Общественная жизнь</p> <p>(руководитель по межкультурному развитию)</p>	<p>2008 г. и далее постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p>

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>4.6 Применять подход к принятию решений, основанный на фактах</p> <p>Использовать все доступные данные о наших жителях с различными культурными и языковыми корнями, а также других пользователей, чтобы обеспечить отзывчивость правил и услуг</p>	<p>Пересмотреть существующий инструментарий сбора данных, используемый советом, и определить, где необходимо добавить стандартизированные меры с культурной и языковой спецификой</p> <p>Разработать и популяризировать внутри Муниципалитета стандартизированные вопросы анкет, учитывающие культурную и языковую специфику и разговорные языки, для использования в исследованиях, осуществляемых Муниципалитетом</p> <p>Провести подробный анализ данных переписи населения 2006 г., относящихся к вопросам культурного многообразия, и распространить результаты среди имеющих к этому отношение сотрудников Муниципалитета и среди населения, в том числе посредством веб-сайта Муниципалитета</p> <p>Силами руководителя по межкультурному развитию и других сотрудников регулярно снабжать соответствующих сотрудников совета информацией, полученной от различных культурных и языковых общин, а также обновленными культурно и лингвистически разнородными данными, для планирования и предоставления услуг</p> <p>Продолжать контролировать сбор данных о равных возможностях трудоустройства с учетом различной культурной и языковой специфики</p>	<p>Управление кадрами</p> <p>Общественная жизнь</p> <p>Общественная жизнь</p> <p>Экономическое развитие</p> <p>Общественная жизнь</p> <p>(социальная политика и поддержка населения)</p> <p>Управление кадрами</p>	<p>Постоянно</p>	<p>В рамках утвержденного бюджета</p>

Задача 5: Лидерство и защита интересов

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
5.1 Привлекать внимание к преимуществам культурного многообразия Совместно с различными форумами, включая Совет лордов-мэров столичных городов, отстаивать необходимость разработки национальных правил и методик, поддерживающих многообразие культур и повышающих уровень всеохватности и общественной гармонии	Рекомендовать советникам и сотрудникам использовать все доступные возможности для популяризации преимуществ культурного многообразия и успеха Сиднея и его многонационального, процветающего и гармоничного общества. Отстаивать перед федеральным правительством необходимость расширения доступных уроков английского языка для новоприбывших и прибывших ранее, но не имевших к ним доступа	Совет	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
5.2 Поддерживать и отстаивать права беженцев и людей, ищущих убежища Совместно с различными форумами, включая Совет лордов-мэров столичных городов, отстаивать необходимость того, чтобы беженцы и люди, ищущие убежища, получили от правительства и населения больше сострадания и поддержки	Отстаивать перед федеральным правительством более сострадательные и всесторонние подходы к проблемам беженцев и людей, ищущих убежища При условии успешной аттестации, продолжать предоставлять беженцам и ищущим убежища людям, обладающим промежуточными визами, бесплатный доступ к бассейнам, спортивным залам, компьютерным занятиям Города и службе "Питание на колесах" Поддерживать и поощрять принятие беженцев и людей, ищущих убежища, в нашем обществе при помощи программы грантов и субсидий Города.	Совет Общественная жизнь	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета Ожидание результатов ежегодной оценки проекта

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
5.3 Поощрять инициативы в пользу квалифицированных иммигрантов и добровольцев из разных стран	Рассмотреть возможность разработки Стратегии стажировки и трудоустройства квалифицированных иммигрантов, охватывающей все бизнес-подразделения и профессиональные группы в Муниципалитете города Сидней	Общественная жизнь	2008/9	В рамках утвержденного бюджета
	Поощрять участие представителей различных культурных и языковых общин, а также квалифицированных иммигрантов, в трудовой деятельности, включая благотворительность	Общественная жизнь	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
5.4 Сотрудничать с правительствами разных уровней	Продолжать координировать и поддерживать программу многонациональных добровольцев Super V и совместно с общественными группами и организациями поддерживать добровольческую работу в целом	Общественная жизнь	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
	Сотрудничать с другими советами и правительствами разных уровней с целью повышения количества и качества важной информации для населения, доступной на языках общин	Общественная жизнь Совет	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
5.5 Взаимодействовать с обществом	Исследовать возможности сотрудничества с правительственными учреждениями, направленного на содействие общественной гармонии и межкультурной осознанности в обществе, в том числе среди детей школьного возраста	Общественная жизнь	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета
	Отстаивать потребности различных культурных и языковых общин и учитывать их в Стратегии доступного жилья Нового Южного Уэльса	Общественная жизнь	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета Также см. ресурсы, перечисленные в пункте 2.1
	Сотрудничать с общественными и коммерческими организациями, совместно реализовывать инициативы, направленные на улучшение качества жизни и доступности услуг для представителей различных культурных и языковых общин	Общественная жизнь	Постоянно	
	Принимать активное участие в основных общественных форумах, посвященных проблемам культурного и языкового многообразия	Общественная жизнь	Постоянно	

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
5.6 Популяризировать Стратегию культурного многообразия Активно привлекать внимание к данной Стратегии культурного многообразия как в пределах Муниципалитета, так и вне их	Организовать программу инструктажа сотрудников на тему Стратегии культурного многообразия, освещающую важные аспекты конкретных результатов и последствий определенных инициатив и действий Активно распространять информацию о Стратегии культурного многообразия на общественных форумах, бюллетенях и веб-сайтах Города	Общественная жизнь	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета

Задача 6: Укрепление глобального города

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
6.1 Укрепить наш статус глобального города Продолжать извлекать пользу и выгоду из статуса Сиднея как главного глобального города Австралии	Продолжать поощрять культурный, экономический обмен и доброжелательные взаимоотношения с городами-побратимами Города во всем мире В рамках инициативы <i>Сидней 2030</i> разработать и внедрить правила и инициативы, учитывающие и признающие культурное многообразие как неотъемлемую часть экологичного, глобального города Отстаивать и совместно с правительствами всех уровней и деловым сообществом укреплять позиции Сиднея как глобального города	Ведомство лорда-мэра (протокол) Совет	Постоянно 2008 г. и далее постоянно Постоянно	В рамках утвержденного бюджета В рамках утвержденного бюджета В рамках утвержденного бюджета
6.2 Усовершенствовать наше социальное и городское планирование Посредством Социального плана Города и других инициатив повысить уровень удобства, безопасности и привлекательности Города на благо всех его жителей, работников и туристов, включая людей с различными культурными и языковыми корнями	Продолжать повышать общее качество жизни в Городе, чтобы сохранить его привлекательность для всех людей, независимо от их культурных, языковых и религиозных корней, путем реализации следующих муниципальных программ: <ul style="list-style-type: none"> ■ Социальный план ■ Процедуры городского планирования ■ Инициативы Сидней 2030 ■ Программы грантов и субсидий 	Совет Общественная жизнь Совет	Постоянно Постоянно	В рамках утвержденного бюджета В рамках утвержденного бюджета
6.3 Способствовать развитию культурно разнородных деловых сообществ Поддерживать и поощрять культурно и лингвистически разнородные компании и деловые районы, способствуя их процветанию и всеохватности	Продолжать субсидировать и совместно с местными торговыми палатами популяризировать экономические перспективы и маркетинговый потенциал местных культурно разнородных компаний	Экономическое развитие Маркетинг	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
<p>6.4 Поощрять приезд иностранных студентов</p> <p>Поощрять, стимулировать и поддерживать участие иностранных студентов в жизни Города</p>	<p>Исследовать возможности субсидирования или предоставления поддержки существующим веб-сайтам, таким как "Добро пожаловать в Сидней", чтобы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ позиционировать Город как желанное, культурно разнообразное место учебы ■ установить ссылки на основные публикации Мунципалитета, могущие заинтересовать иностранных студентов и других молодых людей <p>Продолжать популяризировать программу <i>Student Safe</i> на языках общин и при помощи служб поддержки и мероприятий для иностранных студентов</p> <p>Продолжать отстаивать перед правительственными учреждениями штата и федерации необходимость популяризации Сиднея как желанного места учебы иностранных студентов, а также предоставления необходимых служб поддержки</p>	<p>Общественная жизнь Коммуникации и СМИ Маркетинг</p> <p>Общественная жизнь (безопасный город)</p> <p>Экономическое развитие Совет</p>	2008/9	
<p>6.5 Поощрять туризм</p> <p>Рекламирывать Сидней как превосходное туристическое направление, в том числе рекламировать его богатые ресурсы и многочисленные мероприятия, связанные с культурным многообразием</p>	<p>Продолжать осуществлять поддержку <i>Официального путешественника по Сиднею для туристов</i></p> <p>Продолжать совместно с туристическими учреждениями штата и федерации работать над позиционированием Сиднея как центрального туристического направления Австралии</p> <p>Совместно с правительствами других уровней осуществлять поддержку Всемирного дня молодежи 2008 г. и других крупных международных мероприятий, которые пройдут в Сиднее в ближайшие годы</p>	<p>Маркетинг Экономическое развитие Общественная жизнь</p>	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета

Инициатива	Действия	Ответственность	Сроки	Ресурсы
6.6 Отстаивать экономические преимущества культурного многообразия Активно отстаивать и демонстрировать преимущества культурного многообразия в аспектах экономического процветания и возможностей трудоустройства	<p>Чаще прибегать к услугам квалифицированных иммигрантов и многоязычной рабочей силы в рамках "Сиднея 2030" и других инициатив, содействующих реализации экономического потенциала Сиднея</p> <p>Рекомендовать правительствам штата и федерации предпринять более масштабное исследование способов лучшего стимулирования и реализации экономического потенциала Сиднея путем поощрения квалифицированных работников-иммигрантов и других преимуществ его культурно и лингвистически разнородного населения и истории</p>	Экономическое развитие	Постоянно	В рамках утвержденного бюджета

